Bollitore sanitario - DHW tank - Brauchwasserspeicher
Ballon ECS - Acumulador para agua caliente sanitaria

Bollitore sanitario adatto per acque destinate al consumo umano aventi le seguenti caratteristiche:
DHW tank suitable for human water consumption with following characteristic:
Brauchwasserspeicher geeignet für Wasser für den menschlichen Gebrauch mit folgenden Eigenschaften:
Ballon ECS pour eau sanitaire possédant les caractéristiques suivantes:
Acumulador para agua caliente sanitaria destinadas al consumo humano con las siguientes características:

Durezza minima dell'acqua Minimum hardness of the water Mindesthärte Trinkwasser Dureté de l'eau minimum Dureza mínima de agua	6,0 °D 11 °F 110 ppm	Conducibilità elettrica Electrical conductivity Elektrische Leitfähigkeit Conductivité électrique Conductividad eléctrica	125 ÷ 725 µS/cm	pH	6,5 ÷ 9,5

- ***Il prodotto non è adatto per acqua di pozzo o sorgente privata non controllata***
- ***The product is not suitable for drinking water from private wells and spring catchments***
- ***Das Produkt ist für Trinkwasser aus Hausbrunnen und Quellfassungen nicht geeignet***
- ***Le produit n`est pas adapté pour l'eau potable provenant de puits privés et captages de sources***
- ***El producto no es adecuado para agua de pozo o una fuente privada no controlada***

Garanzia - Guarantee - Garantie **Garantie - Garantía**	5 anni - 5 years - 5 Jahre 5 ans - 5 años

ITALIANO - Avvertenze per il corretto funzionamento

- Il fissaggio dei bulloni della flangia deve essere ricontrollato dall'installatore prima della messa in funzione dell'impianto.
  La coppia di serraggio massima non deve superare i **25 Nm**
- Si raccomanda il montaggio di un vaso d'espansione, con dimensioni adeguate, nel circuito sanitario
- Installare nell'ingresso dell'acqua fredda un'adeguata valvola di sicurezza, secondo l'etichetta e il tipo di applicazione
- Si raccomanda il controllo periodico del funzionamento delle valvole di sicurezza (ogni mese)
- Il controllo periodico e la manutenzione (istruzioni a **pagina 4**) dell'anodo elettronico (**Fig. 1**) sono obbligatori per la garanzia
- Con acqua di durezza >17 °dH (=30 °TH) si consiglia l'utilizzo di prodotti specifici allo scopo di evitare l'eccesso di precipitazione calcarea
- Collegamento di messa a terra obbligatorio (**Fig. 2**)

ENGLISH - Warnings for correct operation

- The installer must check that the flange bolts are properly tightened before starting up the system.
  The maximum tightening torque must not exceed **25 Nm**
- A suitably sized expansion vessel must be installed on the hot water circuit
- Install a suitable, according label and application, safety valve in the cold water inlet
- Operation of safety valves must be checked periodically (every month)
- Periodic control and maintenance (instructions on **page 4**) of electronic anode (**Fig. 1**) are prerequisites for the guarantee
- In case of water with a hardness > 17 ° dH (= 30 ° TH), it is advisable to use specific products in order to avoid excess limestone build-ups
- Grounding connection is mandatory (**Fig. 2**)

DEUTSCH - Hinweise für den korrekten Betrieb

- Die Flanschschrauben sind vor der Inbetriebnahme auf festen Sitz zu kontrollieren und gegebenenfalls nach zu ziehen.
  Das maximale Drehmoment darf **25 Nm** nicht überschreiten
- Im Kaltwasserzulauf ist ein entsprechend dimensioniertes Ausdehnungsgefäß zu installieren
- Im Kaltwasserzulauf ist ein laut Typenschild und Anwendung entsprechendes Sicherheitsventil zu installieren
- Das Trinkwasser-Sicherheitsventil soll monatlich auf Funktion geprüft werden. Eine jährliche Überprüfung durch Fachkundige wird empfohlen
- Die regelmäßige Überwachung und Wartung (Hinweise auf **Seite 4**) der Fremdstromanode (**Fig. 1**) sind Garantievoraussetzungen
- Bei einer Wasserhärte über 17° dH wird eine Warmwasserenthärtung zur Vermeidung einer übermäßigen Kalkablagerung empfohlen
- Der Anschluss an den Potentialausgleich ist obligatorisch für die Garantie (**Fig. 2**)

FRANÇAIS - Instructions de montage et mode d´emploi.

- Il appartient à l'installateur de contrôler le serrage des boulons de la flasque avant la mise en service de l'installation.
  Le couple de serrage maxi ne doit pas dépasser les **25 Nm**
- Il est recommandé de monter un vase d'expansion sanitaire dimensionné correctement sur le circuit d'eau sanitaire
- Installé dans l'entrée de l'eau froide une soupape de sécurité adéquate, selon l'étiquette et le type d'application
- Contrôler mensuellement le fonctionnement des soupapes de sécurité
- Surveillance périodique and maintenance (instructions de la **page 4**) de l'anode électronique (**Fig. 1**) sont obligatoires pour la garantie
- Dans le cas d'eau d´une dureté > 30 °F, il est conseillé d'utiliser des produits spécifiques pour éviter les accumulations excessives de calcaire
- Raccordement mise à la terre obligatoire (**Fig. 2**)

ESPAÑOL - Advertencias para el funcionamiento correcto

- La fijación de los tornillos de las bridas debe ser revisado por el instalador antes de la puesta en marcha del sistema.
  El par de apriete máximo no debe superar los **25 Nm**
- Se recomienda la instalación de un vaso de expansión, con unas dimensiones adecuadas, en el circuito sanitario
- Instalar en el agua fría de entrada una válvula de seguridad, de acuerdo con la etiqueta y el tipo de aplicación
- Se recomienda el control periódico de la operación de las válvula de seguridad (mensual)
- Monitoreo periódico y mantenimiento (en instrucciones en la **página 4**) del ánodo electrónico (**Fig. 1**) son necesarios para la garantía
- Con la dureza del agua >17 °dH (=30 °TH) se recomienda el uso de productos específicos con el fin de evitar el exceso de precipitación de caliza
- Es obligatorio la conexión de tierra (**Fig. 2**)

Dati tecnici - Technical data - Technische daten
Donnèées techniques - Datos técnicos

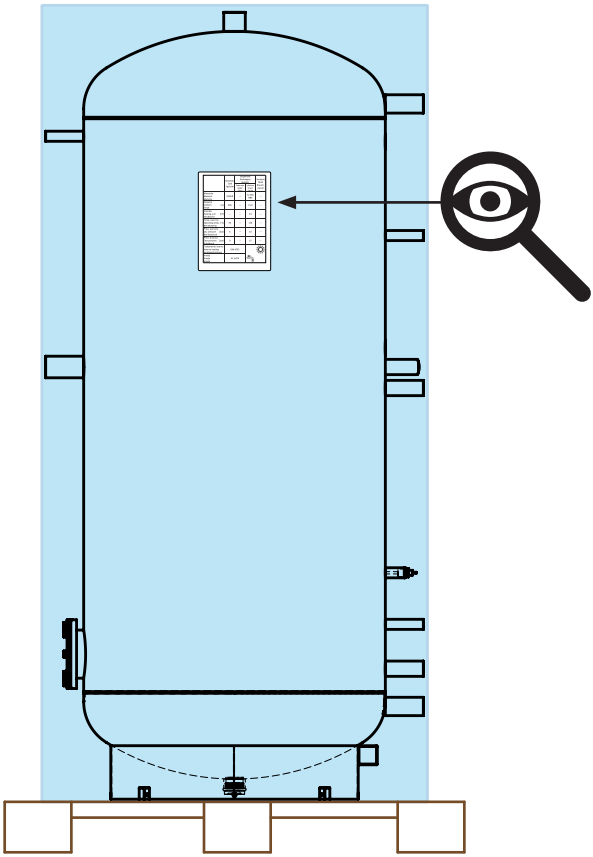
I dati tecnici sono riportati nell'etichetta applicata al prodotto

The technical data are shown on the label applied to the product

Die technischen Daten sind dem Typenschild zu entnehmen

Les données techniques sont indiquées sur l'étiquette apposée sur le produit

Los datos técnicos se muestran en la etiqueta adherida al producto



? Modello - Model - Modell
Modèle - Modelo

	Serbatoio Tank Speicher	Serpentine Exchangers Register		Sanitario DHW Brauch-wasser
		Superiore Upper Oben	Inferiore Lower Unten	
Materiale Material Material	S235JR	---	Fe 360 NBK	---
Capacità Content Inhalt [Lt]	905	---	21.0	---
Scambio Heating surf. Heizfläeche [m²]	---	---	3.0	---
Temp. esercizio Operating temp. Betriebstemp. [°C]	95	---	110	---
Press. esercizio Op. pressure Betriebsdruck [bar]	6	---	10	---
Press. di prova Test pressure Prüefdruck [bar]	9	---	15	---
Trattamento interno Internal coating Innenbeschichtung	DIN 4753			
Anodo Anode Anode	EL 1x375			

ESEMPIO EXAMPLE BEISPIEL EXEMPLE EJEMPLO

Legenda - Legend - Legende Légende - Leyenda	
A	Centralina elettronica - Control unit - Elektronische Regeleinheit Régulateur - Centralita
B	Anodo in titanio - Titan bar - Titanstab Électrode de titane - Ànodo electrónico
C	Cavo di alimentazione - Power supply - Netzkabel Câble d'alimentation - Cable de alimentación
D	Cavo nero collegamento massa - Black cable tank connection - Schwarzer Kabel Anschluss am Speicher Câble noir connexion au réservoir - Cable negro de conexión de masa
E	Cavo rosso collegamento anodo - Red cable anode connection - Roter Kabel Anschluss an der Anode Câble rouge connexion à l'électrode - Cable rojo de conexión del ánodo
F	LED di funzionamento - LED - Betriebsanzeige - LED LED de fonctionnement - LED de funcionamiento
G	Occhielli per installazione - Fastening eyelet - Montage-Ösen Oeillet de fixation - Ojales para la instalación

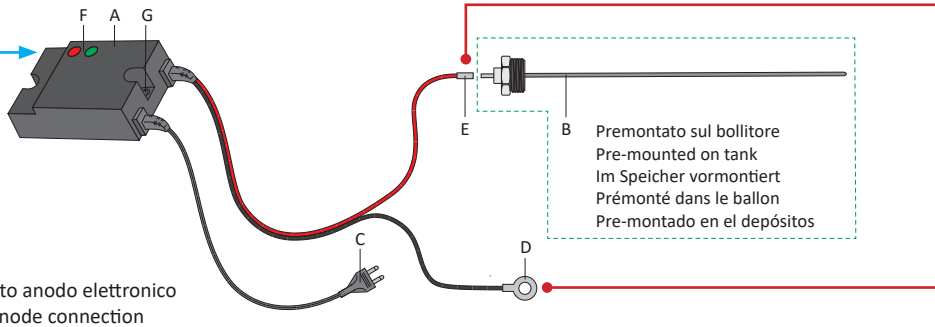


Fig. 1
Collegamento anodo elettronico
Electronic anode connection
Elektrischer Anschluss Fremdstromanode
Connexion de l'anode électronique
Conexión del ánodo electrónico

LED	Verde - Green - Grün Vert - Verde	LED	Rosso - Red - Rot Rouge - Rojo	Segnalazione - Signalling - Anzeige Signalisation - Notificatión
○	Spento OFF Aus De Apagado	○	Spento OFF Aus De Apagado	Dispositivo spento Device OFF Gerät Aus Dispositif pas alimenté Dispositivo esté apagado
☀	Acceso ON Auf Sur Encendido	○	Spento OFF Aus De Apagado	**OK!**
○	Spento OFF Aus De Apagado	☀	Acceso ON Auf Sur Encendido	Cortocircuito o non collegato Short circuit or not connected Kurzschluss oder nicht verbunden Court-circuit ou non connecté Cortocircuito o no está conectado

Collegamento anodo elettronico e messa a terra - Electronic anode connection and grounding connection - Anschluss Fremdstromanode und Erdungskabel Connexion de l'anode électronique et de mise à la terre - Conexión del ánodo electrónico y conexión de tierra

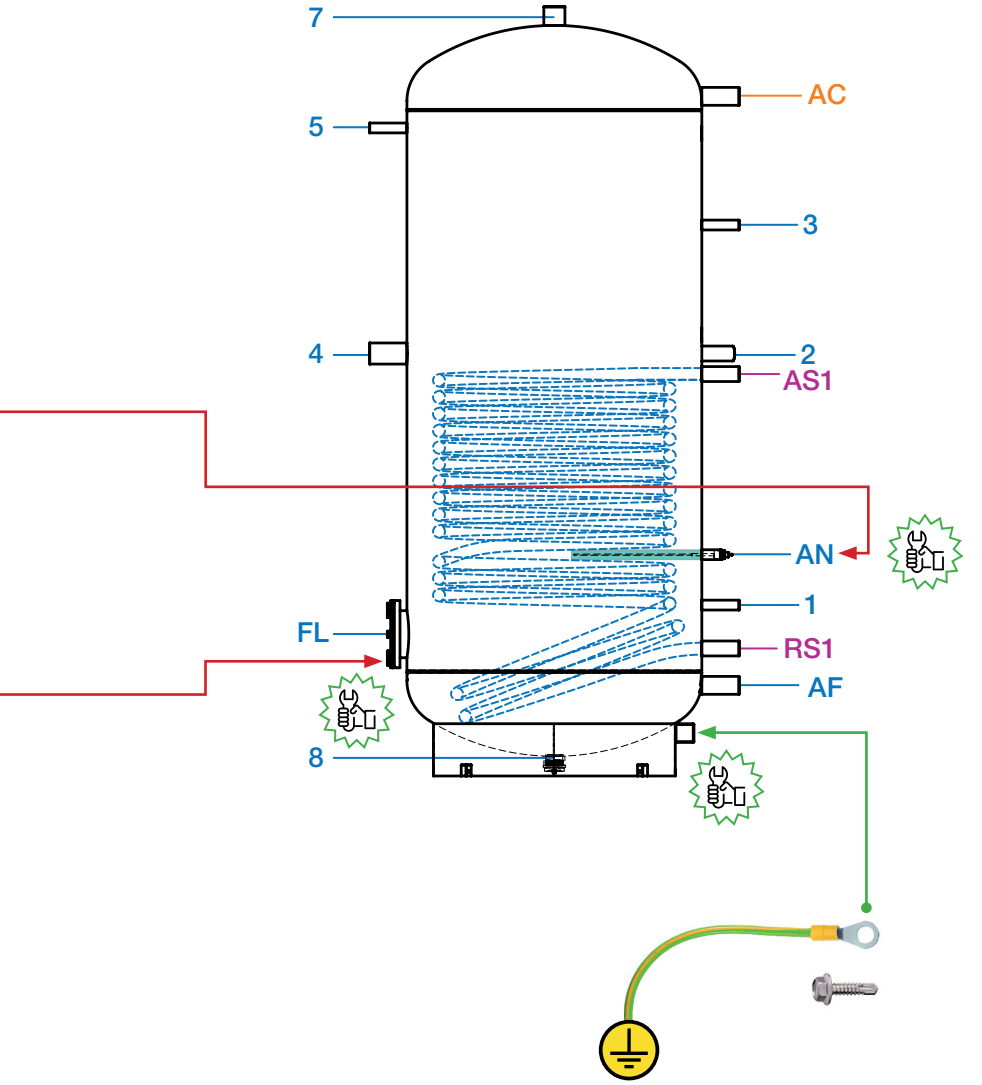
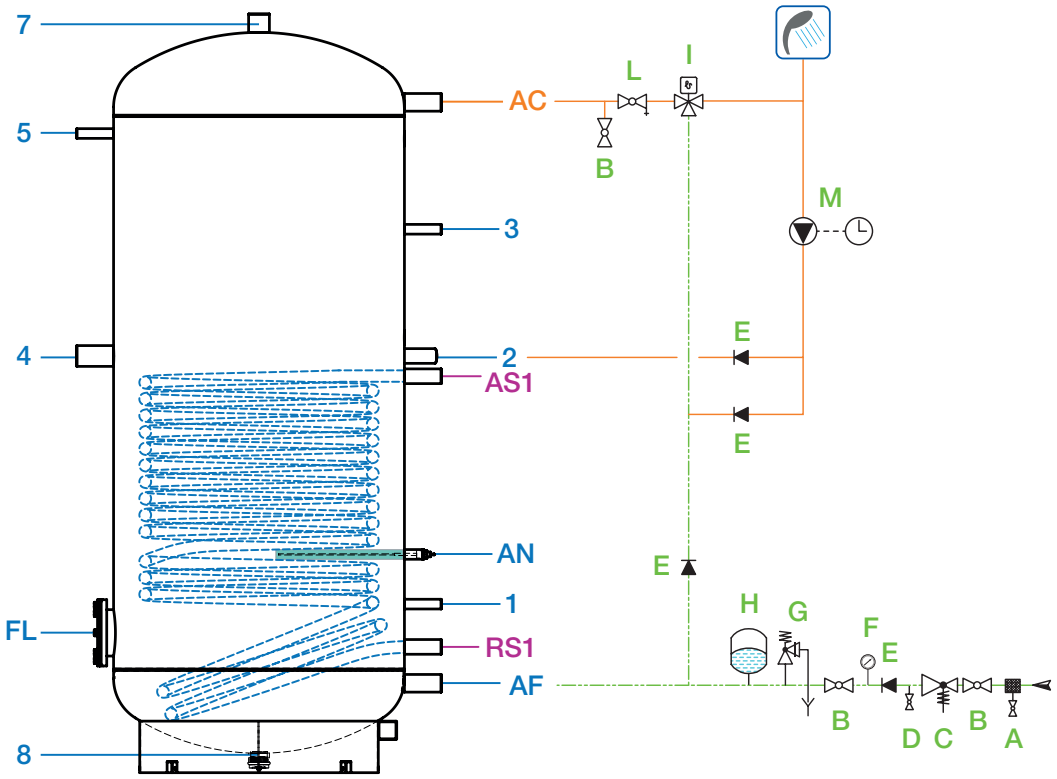


Fig. 2
Collegamento di messa a terra
Grounding connection
Erdungskabel
Câble de mise à la terre
Conexión de tierra

Attacchi idraulici e circuito sanitario - Connections and DHW circuit - Hydraulische Anbindung und trinkwasserseitiger Anschluss
Raccordements et circuit sanitaire - Conexiones y circuito sanitario



Legenda - Legend - Legende Légende - Leyenda		
1	Sonda - Sensor - Fühler Sonde - Sonda	½"
2	Ricircolo - Pumper DHW return - Zirkulation Recirculation - Recirculación	1"
3	Sonda - Sensor - Fühler Sonde - Sonda	½"
4	Resistenza elettrica - Electrical heating resistance - Elektroheizstab Résistance électrique - Resistencia eléctrica	1" ½
5	Termometro - Thermometer - Thermometer Thermomètre - Termómetro	½"
7	Sfiato o valvola di sicurezza - Security vent valve - Entlüftung oder Sicherheitsventil Évent ou vanne de sécurité - Purgador o válvula de seguridad	1" ½
8	Scarico - Drain - Ablass Drainage - Descarga	1" ½

Legenda - Legend - Legende Légende - Leyenda		
AN	Anodo elettronico - Electronic anode - Fremdstromanode Anode électronique - Ánodo electrónico	½"
AF	Entrata acqua fredda sanitaria - Cold water inlet - Kaltwasseranschluss Entrée eau froide sanitaire - Entrada de agua fria sanitaria	1" ¼
AC	Uscita acqua calda sanitaria - Hot water outlet - Warmwasseranschluss Eau chaude sanitaire - Salida de agua caliente sanitaria	1" ¼
AS1	Mandata scambiatore - Heat exchanger flow - Register Vorlauf Départ échangeure - Ida intercambiador	1"
RS1	Ritorno scambiatore - Heat exchanger return - Register Rücklauf Retour échangeur - Retorno intercambiador	1"
FL	Flangia di ispezione - Inspection flange - Reinigungsflansch Bride d'inspection - Brida de inspección	Ø180
A	Filtro a trama fine - Fine filter - Feinfilter Filtre à texture fine - Filtro de textura fina	
B	Valvola di intercettazione - Shutoff valve - Absperrventil Vanne d'interception - Válvula de cierre	
C	Riduttore di pressione - Pressure-reducing valve - Druckminderventil Réducteur de pression - Reductor de presión	
D	Valvola di controllo, riempimento e svuotamento - Check, filling and draining valve - Prüf- Füll und Entleerungsventil - Vanne de contrôle, de remplissage et de vidage - Válvula de control, llenado y vaciado	
E	Disconnettore - Backflow preventer - Rückflussverhindere Disconnecteur - Válvula de no retorno	
F	Manometro - Pressure gauge - Manometer Manomètre - Manómetro	
G	Valvola di sicurezza a membrana - Safety valve with membrane - Membran-Sicherheitsventil Soupape de sécurité à membrane - Válvula de seguridad de membrana	
H	Vaso di espansione - Expansion vessel - Ausdehnungsgefäß Vase d'expansion - Vaso de expansión	
I	Miscelatore acqua sanitaria - Domestic water mixer - Brauchwassermischer Mixer thermostatique - Mezclador de agua caliente sanitaria	
L	Valvola di intercettazione con drenaggio - Shutoff valve with drainage - Absperrventil mit Entleerung Vanne d'arrêt avec drainage - Válvula de cierre con el dren	
M	Pompa di ricircolo con timer - Circulation pump with timer - Zirkulationspumpe mit Zeituhr Pompe de circulation avec temporisateur - Bomba de circulación con temporizador	